

**Н. Г. Устрялов**

**Сказания современников о  
Димитрии Самозванце**

**Часть 3. Записки Маржерета и  
президента де-Ту**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
Н11

**Н. Г. Устрялов**  
Н11 Сказания современников о Димитрии Самозванце: Часть 3. Записки Маржерета и президента де-Ту / Н. Г. Устрялов – М.: Книга по Требованию, 2021. – 272 с.

**ISBN 978-5-518-06421-8**

Сказания современников о Димитрии Самозванце. Часть 3. Записки Маржерета и президента де-Ту.

**ISBN 978-5-518-06421-8**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

[www.samizday.ru/reprint](http://www.samizday.ru/reprint)



сѣяли Поляковъ. Скромный Маржереть приписываетъ славу побѣды неустранимости Русскаго пѣхотнаго отряда, хотя мы знаемъ достоверно, что Борисъ, награждая Воеводу, изъявилъ какъ ему, такъ и Розену, особенную благодарность.

По смерти Годунова, онъ вмѣстѣ съ прочими покорился Самозванцу, который, овладѣвъ престоломъ, учредилъ для себя охранительную стражу изъ разныхъ иноплеменниковъ, наибольше Нѣмцевъ, и первую роту оной поручилъ *Капитану* Маржерету. Вооруженные бердышами, съ золотымъ Царскимъ гербомъ на древкахъ, обтянутыхъ краснымъ бархатомъ и увитыхъ серебряною проволокою, тѣлохранители сей роты получали столь хорошіе оклады, что могли носить дорогія бархатныя одежды, обшитыя золотымъ позументомъ. Лжедмитрій изъявлялъ Маржерету особенную милость, разсматривалъ съ нимъ сокровища своєї казны, бесѣдовалъ о Франціи, о Генрихѣ IV, и—вѣроятно восхищенный его разказами,—такъ плѣнился славою Генриха, что нетерпѣливо желалъ познакомиться съ симъ великимъ Государемъ.... Ударъ Шуйскаго разсѣялъ его мечты.

Шуйскій, низринувъ Самозванца, разогнавъ всѣхъ приверженцевъ его, не тронулъ Маржерета, и сколько можно догадываться, желалъ удержать его при себѣ: храбрый Капитанъ не хотѣлъ служить новому Царю, и въ концѣ 1606 года удалился во Францію, для свиданія съ родными, получивъ впрочемъ отъ Шуйскаго щедрый подарокъ.

Вскорѣ онъ снова появился въ Россіи, ознаменовалъ себя мужествомъ необыкновеннымъ, но очернилъ прежнюю славу недобрымъ поступкомъ: онъ присталъ къ Вору Тушинскому, и вмѣстѣ съ симъ негодяемъ безъ пощады поражалъ Россіянъ, вѣрныхъ своему Отечеству. Отъ Вора Тушинскаго онъ перешелъ къ Полякамъ, поступилъ въ роту Борковскаго, съ званіемъ Поручика, и подъ знаменами Жолкѣвскаго, участвовалъ въ Клушинской битвѣ. — По взятіи Поляками Москвы, въ слѣдствіе избранія Владислава Царемъ, Маржеретъ вступилъ въ сію столицу и нашелъ случай оказать Полякамъ важную услугу: болѣе полугода Москвитяне ожидали съ нетерпѣніемъ прибытія новаго Царя, Королевича Владислава; наконецъ, раздраженные обманомъ Сигизмунда и свое-

волиемъ Ляховъ, 19 Марта 1611 года, по гласу Патріарха Ермогена, они возстали на своихъ злодѣевъ. Вся Москва пезапно вооружилась и ужасная сѣча закипѣла. Малочисленный отрядъ Королевскаго Намѣстника Гонсѣвскаго (7,000 человекъ), тѣснимый Княземъ Пожарскимъ и озлобленными жителями столицы, утратилъ всю надежду на спасеніе, заключился въ Китаѣ-городъ и уже обрекъ себя на гибель неминуемую, когда подоспѣлъ къ нему на помощь Маржереть и отразилъ торжествующихъ Россіянъ. Ободренные его неустрашимостію, Поляки были непобѣдимы и сражались, какъ львы, до глубокой ночи; между тѣмъ Москва со всѣхъ сторонъ запылала: жители разсѣялись, чтобы тушить огонь, а Князь Пожарскій, покрытый язвами, не могъ возобновить битвы— и отступилъ. Россіяне такъ были поражены сею неудачею, что Гонсѣвскій болѣе года могъ держаться въ Москвѣ! Маржереть, между тѣмъ замѣтивъ, что Полякамъ не устоятъ противъ цѣлой Россіи, въ 1611 году удалился къ Сигизмунду и получилъ отъ него въ награду мѣсто въ Королевскомъ Совѣтѣ.

Вскорѣ, по неизвѣстнымъ причинамъ, онъ

явился въ Гамбургъ, откуда въ Маѣ 1612 года просилъ дозволенія у нашихъ Бояръ прїѣхать въ Архангельскъ, изъявляя готовность оборонять Россію отъ Поляковъ и Литовцевъ. Подозрѣвая, что его подослалъ Сигизмундъ съ злымъ намѣреніемъ, Русское Правительство спѣшило снабдить сей городъ стражею и оставило безъ отвѣта Маржеретову просьбу. Чрезъ нѣсколько времени, онъ снова предложилъ Россіи свои услуги, вмѣстѣ съ иностранцами Фрейгеромъ Эстономъ, Гилемъ и другими. На просьбу сихъ послѣднихъ, въ Августѣ 1612 года, отвѣчалъ Пожарскій отъ имени Земской Думы, слѣдующимъ образомъ: »Благодаримъ васъ, Господа Канитаны, за ревность и усердіе къ нашему Отечеству; съ признательностію прїимемъ ваши услуги, если враги станутъ одолѣвать насъ; нынѣ же наемные ратники и Воеводы намъ ненадобны: всѣ чины Русскаго Государства, за разумъ, правду, дородство и храбрость, избрали къ ратнымъ и земскимъ дѣламъ Стольника и Воеводу Князя Дмитрія Михайловича Пожарскаго Стародубскаго; всѣ Россіяне жертвуютъ и жизнию и имуществомъ за православную вѣру; мы служимъ Отечеству

безъ жалованья, сражаемся съ врагами неутомимо, бьемъ Поляковъ и очищаемъ отъ нихъ Московское Государство. Дивимся только тому, что вы приняли себѣ товарищемъ Французеина Якова Маржерета, который недавно проливалъ Христіанскую кровь злѣе самыхъ Литовцевъ, а теперъ вздумалъ помогать намъ противъ своихъ друзей, Поляковъ! Зачѣмъ явился въ вашей землѣ сей клеветъ Сигизмундовъ? Намъ казалось, что ему, за его неправду, нигдѣ, кромѣ Польши, мѣста не будетъ.»

Къ чести Маржерета замѣтимъ, что подозрѣніе Боярѣ едва ли было основательно: по крайней мѣрѣ, въ письмѣ своемъ къ Англичанину Мерику \*) онъ жалѣлъ о бѣдствіяхъ Россіи и, кажется, искренно желалъ оказать ей услугу,—желалъ тѣмъ болѣе, что въ Россіи, подъ знаменами Пожарскаго, открывалось блестящее поприще его мужеству и воинскимъ дарованіямъ. Что дѣлалъ онъ въ послѣдствіи, въ какой битвѣ положилъ свою буйную голову, мы не знаемъ. Но имя его никогда не изгладится изъ нашихъ Лѣтописей: въ двухъ дѣлахъ достопамятныхъ

---

\*) См. ниже, прим. 93.

онъ является главнымъ Героемъ — въ битвѣ Добрынской и разрушеніи Москвы. Еще болѣе онъ пріобрѣлъ права на вниманіе не только Россіи, но и всей Европы, любопытнымъ сочиненіемъ о нашемъ Отеествѣ: по смерти Лжедмитрія I, возвратясь во Францію въ концѣ 1606 года, съ богатымъ запасомъ свѣденій о Россіи, Маржеретъ рассказывалъ о ней многія подробности знаменитому Историку де-Ту и Государю своему Генриху IV, увѣряя того и другаго, что мнимый Димитрій былъ сынъ Иоанновъ. Генрихъ слушалъ храбраго Капитана съ живѣйшимъ любопытствомъ и хотѣлъ, чтобы онъ описалъ наше Отечество. Исполняя Королевскую волю, Маржеретъ издалъ въ 1607 году весьма рѣдкую нынѣ книгу: *Состояніе Россійской Державы въ началѣ XVII вѣка.* \*)

---

\*) *Estat de l'Empire de Russie, et Grande Duché de Moscovie. Avec ce qui s'y est passé de plus memorable et Tragique, pendant le regne de quatre Empereurs: à sçavoir depuis l'an 1590. jusques en l'an 1606. en Septembre. Par le Capitaine Margeret. Paris. 1607.* Сія книга перепечатана въ 1669 году, безъ малѣйшей перемѣны, со всѣми орфографическими ошибками, зашемвяющими нерѣдко самый смыслъ подлинника. Третье подобное изданіе вышло въ 1821 году, подъ надзоромъ Клапроша.

Въ семь сочиненіи Авторъ разсказываетъ все, что онъ могъ припомнить о Россіи, съ откровенностію солдата, съ любезностію и легкомысліемъ Француза; описываетъ пространство Русской Державы, качество почвы, произведенія, нравы и обычаи, разные обряды церковныя, гражданское устройство, образъ правленія, Государственныя доходы, Царскія сокровища, монету, войско, дѣла Іоанна IV, Бориса Годунова, Димитрія Самозванца; наконецъ приводитъ разныя мнѣнія современниковъ о Димитріи Самозванцѣ и старается доказать, что этотъ обманщикъ былъ сынъ Іоанна Грознаго.

Судя по слогу, можно думать, что Авторъ никогда не бесѣдовалъ съ Музами: онъ провелъ свою жизнь въ битвахъ, въ лагеряхъ. Но Природа, одаривъ Французовъ способностію разсказывать все имъ знакомое живо, занимательно, не забыла и Маржерета, давъ ему быстрый смыслъ, вѣрный взглядъ. Вотъ почему сочиненіе сего Капитана для насъ драгоцѣнно! Онъ не могъ, подобно ученому Герберштсйну, разсматривать предметы со всѣхъ сторонъ взоромъ наблюдателя опытнаго, глубокомыслен-

наго ; но , зная хорошо Россію , умѣлъ ловить самыя рѣзкія черты , и живо описывать , что видѣлъ . Его извѣстія о Русскомъ Дворянствѣ , о свадебныхъ обрядахъ , о Царскихъ пиршествахъ , объ устройствѣ нашего войска , о набѣгахъ Татаръ , такъ вѣрны и выразительны , что и въ наше время они украсили бы сочиненіе образованнаго путешественника . Сверхъ того , Маржереть сообщаетъ много любопытнаго о Борисѣ Годуновѣ и Димитріи Самозванцѣ . Въ особенности же замѣчательны его мысли о семь обманщикѣ ; заставлявшія призадуматься не одного Историка : только въ наше время , когда открыли Берову Летопись и другія важныя свидѣтельства , можно сказать рѣшительно , вопреки Маржерету , что мнимый Димитрій не былъ сыномъ Иоанновымъ .

Въ предисловіи къ первому изданію Маржеретова сочиненія въ Русскомъ переводѣ , я старался указать точку , съ коей должно смотреть , по моему мнѣнію , на образъ мыслей Автора о Россіянахъ XVII вѣка . Тамъ сказано : »Иногда неумышленное невѣденіе , иногда предразсудки , нерѣдко и самыя страсти заставляли его быть несправедливымъ къ нашимъ пред-

камъ. Просвѣщенный читатель замѣтитъ, что онъ видѣлъ въ нашемъ Отечествѣ только худое, и съ какимъ-то удовольствіемъ описывалъ мрачную сторону Россіи, оставляя безъ вниманія многія добродѣтели, коимъ удивлялся не только Герберштейнъ, но и самъ Корбъ. Благочестіе, безпредѣльная любовь къ Царю, гостепрѣимство, нѣжная привязанность къ родителямъ, уваженіе къ старцамъ—и всѣ прекрасныя качества, коими наши праотцы могли справедливо гордиться, не сдѣлали никакого впечатлѣнія въ Маржеретъ, можетъ быть потому, что онъ привыкъ судить о вещахъ по тѣмъ ложнымъ правиламъ, которыя были слѣдствіемъ его страннической жизни. Руководствуясь сими правилами, онъ находилъ смѣшное тамъ, гдѣ мы видимъ глубокое, истинное чувство; на обряды же нашей церкви онъ смотрѣлъ безъ участія потому, что былъ Католикъ, а въ XVII вѣкѣ фанатизмъ ослѣплялъ самыхъ благоразумныхъ людей.»

Оставаясь и теперь при семъ же мнѣніи, считаю долгомъ присовокупить, что—постоянно слѣдуя правилу не выпускать въ переводъ ни одного выраженія противъ подлинника, — во

второмъ изданіи Маржерета, такъ же, какъ и въ первомъ, я сохранилъ все мысли его, даже самыя неосновательныя; старался только въ нѣкоторыхъ мѣстахъ исправить слогъ перевода и точнѣе выразить смыслъ подлинника; сверхъ того, сдѣлалъ перемѣны въ примѣчаніяхъ: присовокупилъ нѣсколько новыхъ, между прочимъ любопытное письмо Маржерета къ Мерику, и выбросилъ все прежнія выписки изъ сочиненій Бера и Паерле, которыя напечатаны вполне, въ 1 и 2 части *Сказаній современниковъ о Дмитріи Самозванцѣ*; въ замѣнъ же оныхъ, перевелъ современный отрывокъ изъ Исторіи Президента де-Ту, который зналъ Маржерета лично и спрашивалъ его о Россіи.

*Николай Устряловъ.*

6 Января  
1852.